

你能提供協助的方式

如果你知道有人正遭受家庭暴力，你可以幫助他們。

你可以：

- 告訴他們家庭裡的暴力是不被接受的
- 告知他們此小冊內的訊息
- 談論他們可以取得的服務，以及如何與他們取得聯繫
- 支持並鼓勵他們聯繫那些服務機構

如果有人正受到傷害或有危險，立即撥打111報警。

本手冊是由 民族事務辦公室 (www.ethnicaffairs.govt.nz) 以及 婦女事務部 (www.mwa.govt.nz) 在諮詢各個種族社群的女性後所發表。

Traditional Chinese

大膽說出 尋求幫助 家室安寧

如何幫助來自不同文化的女性及其家人在家中免受暴力

關於紐西蘭的服務

服務要幫助的是所有人—女性、男性及兒童—不論其語言或文化背景。

遭受家庭暴力的女性可以：

- 從政府與社區服務處取得免費而保密的建議
- 取得有關婚姻或同居關係的建議
- 取得在關係地位改變時的移民建議
- 取得尋找暫時居所的協助
- 為自己、子女及/或家人取得法律保護

紐西蘭的服務極為看重信任及隱私問題，在沒有當事人同意的情況下不會洩漏資訊。

服務也可以使用專業的電話翻譯或面對面口譯員。

家庭暴力在紐西蘭是違法的

家庭暴力是指某個人的身體、情緒或性方面 受到家庭中另一成員的傷害或虐待。

被施加以下行為是不能被接受的…

- 被打、甩耳光、被重擊、勒脖子、被踢或任何方式的身體傷害
- 被威脅或勒索
- 被脅迫從事性行為或做出性方面的動作
- 被剝奪金錢、食物、庇護所或衣服
- 被威脅將與子女分離
- 被與家庭或社區分開或隔離
- 違反意願的情況下被挾持
- 被強迫結婚。如果他們結婚年齡不滿16歲，也是屬於違法。

紐西蘭是一個民主國家，每個人都有權利及義務

在紐西蘭，每個人都有免於暴力的權利

這表示所有居住在紐西蘭的女性都有權利：

- 離開一個暴力的（婚姻或同居）關係
- 為子女提供一個安全的家庭環境
- 對他們不想做的事情說「不」
- 工作*
- 求學*

女性不需要在離開其先生或伴侶之後才尋求協助。

政府與社區服務極為重視信任及隱私問題

* 視移民或公民身份狀況而定